

ARTE DESDE NUEVA YORK

JUAN PABLO IZQUIERDO, dirigió nuevamente la Orquesta Filarmonica de Nueva York, esta vez en un concierto dirigido por los tres directores suplentes, ganadores del Premio Dimitri Mitropoulos el año 1965. Cada uno eligió una obra de su gusto; Sylvia Caduff de Suiza dirigió las "Variaciones King Lear", del norteamericano David Amram y la Cuarta Sinfonía de Schumann. Alain Lombard, de Francia, "La Mer" de Debussy. Izquierdo, dirigió la Premiere, en Nueva York, de la "Elegía a Machu Picchu" de Celso Garrido-Leca, y "La Valse" de Ravel.

Dice, de cada uno, Harold Schonberg del "New York Times", de la obra de Amram: "no es una buena partitura, una serie muy convencional de variaciones con un toque de modalidad aquí, de Hindemith allí, de modernismo no convincente en otras partes, es de esas obras, que toman 15 minutos, pero que parece una hora. La Sta. Caduff condujo la Cuarta de Schumann en forma musical, honradamente, pero no mucho mas". Después de criticar sus movimientos de brazos inadecuados, que a veces, equivocan a la orquesta, dice, "Tiene talento pero necesita mucha mas experiencia".

"En la obra de Debussy, el Sr. Lombard estuvo claro, sostenido, y no especialmente, imaginativo. Fué una interpretación

DELEGACION DE CHILE  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

literal, sin personalidad. "Debo explicar," dice Schonberg "que estos directores han tenido experiencia profesional y que no se les debe juzgar como principiantes.

Traduzco a continuación los párrafos dedicados a los chilenos. "Sólo con la llegada del Sr. Izquierdo se produjo electricidad en el concierto. El Director chileno, el único que usó batuta, tiene un decidido instinto y es un músico maduro. Hubo la sensación de que logró despertar, avivar la orquesta, al menos los músicos trabajaron mas alertas, <sup>con</sup> ritmos mas chispeantes y el conjunto demostró más cohesión que hasta entonces".

"La obra de Garrido-Leca, una pieza de cinco minutos de exótica chilena, es un croquis atractivo y atmosférico. Machu Picchu era una ciudad incaica, y la elegía del compositor hace uso de efectos que parecen derivados de la antigua música peruana. El idioma es mezcla agradable de textura tradicional y moderna unidos con bastante personalidad. El compositor saludó al público que aplaudía, desde un palco".

"El Sr. Izquierdo dirigió la difícil partitura con impresionante seguridad. Apesar de que la música se oía por primera vez, quedó en claro que el director estabre completamente dominando la situación, marcando los complicados ritmos con seguridad, por sobre cualquier situación. Continuó dirigiendo, una ejecución ardiente de "La Valse", en la cual los clímax fueron perfectamente calibrados y en la cual los ritmos tuvieron gracia y docilidad. El Sr. Izquierdo se acerca al éxito y se le puede profetisar una excelente carrera".

EL BALLEET LA MESA VERDE, montada esta vez por City Center Goffrey Ballet se ha colocado, en Nueva York, en su justo lugar, como obra clásica de la danza expresionista. Creada en Alemania por Kurt Jooss, durante la época del ascenso de Hitler, al poder, ganó en Paris el Primer Premio Internacional de la danza el año 1932.

Cuando el Ballet Nacional Chileno, hizo su gira a los Estados Unidos, "La Mesa Verde" fué aclamada, tanto por su ejecución, como por el acierto de haber sido mantenido en cartel por mas de 20 años, por el conjunto chileno.

Para esta temporada, el City Center, invitó a Ernst Uthoff, quien dirigió los ensayos y el montaje de la obra. El propio Jooss, viajó desde Alemania a hacerse cargo de los ensayos finales.

Además de la alta calidad de la ejecución del contenido antibélico del ballet, que lo hace hoy día especialmente significativo, fué para nosotros los chilenos, una presentación significativa:

1) Porque bailó el chileno Maximiliano Zomosa, de quien Clive Barnes, critico de Ballet del New York Times, dice: "La figura cási marciana de la muerte magistralmente actuada por Zomosa, marcha majestuosa atraves del ballet, implacable como un robot".

2) Bailó el chileno, Miguel Uthoff, el rol del Abanderado con gallardía y belleza, el mismo que bailara su padre hace 35 años. Miguel baila tambien roles principales en otros ballets de la temporada. Se ha casado con una excelente bailarina, Lisa Bradley, que hizo el rol de la niña.

3) Además de la dirección de Ernst Uthoff, en la noche de clausura, se anunció por los microfonos de la sala del City Center, que su esposa, Lola Botka bailaría el rol de la Anciana Madre. Fué anunciado como un privilegio para la compañía del Joffrey Ballet, el reemplazodde su bailarina permanente por la bailarina del elenco original de Joss.

Escribio Barnes del New York Times, "Toda la compañía baila este extraño drama de moralidad blanco y negro, es verdaderamente muy bien. Una simplicidad que conmueve, un comentario sin exajeraciones y una ausencia de personalidades aplastantes; Jooss ha cubierto su tela, con croquis humanos rápidos y vitales, que dan al ballet el aspecto muy importante de ser un completo microcosmo, de manera que sus generalizaciones adquieren justificadamente la autoridad de universalidad".

La larga y entusiasta ovación que recibió la Mesa Verde fué totalmente merecida.